

22002D0088

L 266/56

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

3.10.2002.

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-A

br. 88/2002

od 25. lipnja 2002.

o izmjeni Priloga XV. (Državne potpore) Sporazumu o EGP-u

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-A,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum”, a posebno njegov članak 98.,

budući da:

- (1) Prilog XV. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 6/2001 od 31. siječnja 2001. ⁽¹⁾.
- (2) Uredbu Komisije (EZ) br. 68/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora EZ-a na potpore za usavršavanje ⁽²⁾, treba unijeti u Sporazum.
- (3) Uredbu Komisije (EZ) br. 69/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora o EZ-u na potporu *de minimis* ⁽³⁾, treba unijeti u Sporazum.
- (4) Uredbu Komisije (EZ) br. 70/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora o EZ-u na državne potpore malim i srednjim poduzećima ⁽⁴⁾, treba unijeti u Sporazum,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog XV. Sporazumu mijenja se kako slijedi:

1. Iza točke 1.c (Uredba Vijeća (EZ) br. 3094/95) umeće se sljedeće:

„Potpora za usavršavanje

- 1.d **32001 R 0068**: Uredba Komisije (EZ) br. 68/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora EZ-a na potpore za usavršavanje (SL L 10, 13.1.2001., str. 20.).

Odredbe navedene Uredbe za potrebe ovog Sporazuma tumače se sljedećom prilagodbom:

- (a) izraz ‚članak 87. i 88. Ugovora o EZ-u’ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. i 62. Sporazuma o EGP-u’;
- (b) pojam ‚država članica’ zamjenjuje se sljedećim ‚država članica EZ-a ili država EFTA-e.’ Pojam ‚države članice’ zamjenjuje se sljedećim ‚države članice EZ-a ili države EFTA-e’;
- (c) članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

‚Ova se Uredba primjenjuje na potporu u svim sektorima obuhvaćenima člancima 61. do 64. Sporazuma o EGP-u.’;

- (d) u članku 2. točki (a), izraz ‚87. stavak 1. Ugovora’ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 1. Sporazuma o EGP-u.’;

⁽¹⁾ SL L 66, 8.3.2001., str. 48.

⁽²⁾ SL L 10, 13.1.2001., str. 20.

⁽³⁾ SL L 10, 13.1.2001., str. 30.

⁽⁴⁾ SL L 10, 13.1.2001., str. 33.

- (e) u članku 2. točki (e), riječi ‚ili Zajednica‘ ne primjenjuju se;
- (f) u članku 3., izraz ‚usklađen sa zajedničkim tržištem‘ zamjenjuje se sljedećim ‚usklađen s provedbom Sporazuma o EGP-u‘;
- (g) u članku 3., izraz ‚članak 87. stavak 3. Ugovora‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 3. Sporazuma o EGP-u‘. Izraz ‚članak 88. stavak 3. Ugovora‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 1. stavak 3. Protokola 3 uz Sporazum o nadzoru i sudu‘;
- (h) u članku 4. stavku 2. i članku 4. stavku 3., izrazi ‚članak 87. stavak 3. točka (c) Ugovora‘ i ‚članak 87. stavak 3. točka (a) Ugovora‘, zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 3. točka (c) Sporazuma o EGP-u‘ odnosno ‚članak 61. stavak 3. točka (a) Sporazuma o EGP-u‘;
- (i) u članku 4. stavku 6. točka (b), izraz ‚registri Zajednice‘ zamjenjuje se sljedećim ‚registri u području obuhvaćenom Sporazumom o EGP-u‘;
- (j) u članku 6. stavku 2., riječi ‚državne potpore u smislu članka 87. stavka 1. Ugovora‘ zamjenjuje se sljedećim ‚državne potpore u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u‘.

‚De minimis‘ potpora

1.e **32001 R 0069**: Uredba Komisije (EZ) br. 69/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora o EZ-u na *de minimis* potporu (SL L 10, 13.1.2001., str. 30.).

Odredbe Uredbe za potrebe ovog Sporazuma tumače se sljedećim prilagodbama:

- (a) izraz ‚članci 87. i 88. Ugovora o EZ-u‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članci 61. i 62. Sporazuma o EGP-u‘;
- (b) izraz ‚država članica‘ zamjenjuje se sljedećim ‚država članica EZ-a ili država EFTA-e‘. Izraz ‚države članice‘ zamjenjuje se sljedećim ‚države članice EZ-a ili države EFTA-e‘;
- (c) u članku 1. prvom stavku, riječi ‚svi sektori‘ zamjenjuju se sljedećim: ‚svi sektori obuhvaćeni člancima od 61. do 64. Sporazuma o EGP-u‘;
- (d) članak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

‚područje prijevoza i aktivnosti vezane uz proizvodnju, obradu ili stavljanje na tržište proizvoda navedenih u Dodatku ovom Prilogu, obuhvaćeni su ovim Sporazumom‘
- (e) u članku 2. stavku 1., izrazi ‚članak 87. stavak 1. Ugovora‘ i ‚članak 88. stavak 3. Ugovora‘ zamjenjuju se sljedećim ‚članak 61. stavak 1. Sporazuma o EGP-u‘ i ‚članak 1. stavak 3. Protokola 3 uz Sporazum o nadzoru i sudu‘.

Potpota malim i srednjim poduzećima

1.f **32001 R 0070**: Uredba Komisije (EZ) br. 70/2001 od 12. siječnja 2001. o primjeni članka 87. i 88. Ugovora o EZ-u na državne potpore malim i srednjim poduzećima (SL L 10, 13.1.2001., str. 33.).

Odredbe navedene Uredbe za potrebe ovog Sporazuma tumače se sljedećim prilagodbama:

- (a) izraz ‚članci 87. i 88. Ugovora o EZ-u‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članci 61. i 62. Sporazuma o EGP-u‘;
- (b) izraz ‚država članica‘ zamjenjuje se sljedećim ‚država članica EZ-a ili država EFTA-e‘. Izraz ‚države članice‘ zamjenjuje se sljedećim ‚države članice EZ-a ili države EFTA-e‘;

- (c) izraz ‚Komisija‘ zamjenjuje se sljedećim ‚nadležno nadzorno tijelo kako je određeno člankom 62. Sporazuma o EGP-u‘;
- (d) izraz ‚članak 87. stavak 1. Ugovora‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 1. Sporazuma o EGP-u‘;
- (e) izraz ‚članak 88. stavak 3. Ugovora‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 1. stavak 3. Protokola 3 uz Sporazum o nadzoru i sudu‘;
- (f) u članku 1. stavku 1., riječi ‚Uredbe ili Direktive Zajednice na temelju Ugovora o EZ-u‘ zamjenjuju se sljedećim ‚pravila obuhvaćena Sporazumom o EGP-u‘. Riječi ‚svi sektori‘ zamjenjuju se sljedećim: ‚svi sektori obuhvaćeni člancima 61. do 64. Sporazuma o EGP-u‘;
- (g) članak 1. stavak 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:
- ‚na aktivnosti vezane uz proizvodnju, obradu ili stavljanje na tržište proizvoda navedenih u Dodatku ovom Prilogu obuhvaćenih ovim Sporazumom.‘;
- (h) u člancima 3. i 5., riječi ‚usklađen sa zajedničkim tržištem‘ zamjenjuju se sljedećim ‚usklađen s provedbom Sporazuma o EGP-u‘;
- (i) u članku 4. stavku 3., izraz ‚članak 87. stavak 3. točka (c)‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 3. točka (c) Sporazuma o EGP-u‘. Izraz ‚članak 87. stavak 3. točka (a)‘ zamjenjuje se sljedećim ‚članak 61. stavak 3. točka (a) Sporazuma o EGP-u.‘”

2. Na kraju Priloga XV. dodaje se sljedeće:

„Dodatak

Popis proizvoda naveden u točkama 1.e (d) i 1.f (g) Priloga XV.

Broj u nomenklaturi Bruxellesa	Opis proizvoda
Poglavlje 1.	Žive životinje
Poglavlje 2.	Meso i jestivi klaonički proizvodi
Poglavlje 3.	Riba, ljuskavci i mekušci
Poglavlje 4.	Mliječni proizvodi; ptičja jaja, prirodni med
Poglavlje 5.	
05.04	Životinjska crijeva, mjehuri i želuci (osim ribljih) cijeli ili u komadima
05.15	Životinjski proizvodi koji nisu drugdje navedeni ili uključeni; mrtve životinje iz poglavlja 1. i poglavlja 3., koje nisu za ljudsku uporabu
Poglavlje 6.	Živo drveće i druge biljke; lukovice, korijenje i slično, rezano cvijeće i ukrasno lišće
Poglavlje 7.	Jestivo povrće, korijenje i gomolji
Poglavlje 8.	Jestivo voće i orašasti plodovi; kore agruma, dinja i lubenica
Poglavlje 9.	Kava, čaj, začini, osim maté čaja (tarifni br. 09.03)
Poglavlje 10.	Žitarice
Poglavlje 11.	Proizvodi mlinske industrije; slad; škrob; pšenični gluten, inulin
Poglavlje 12.	Uljano sjemenje i plodovi; razno zrnje, sjemenje i plodovi; industrijsko i ljekovito bilje; slama i glomazna stočna hrana (krmiva)

Broj u nomenklaturi Bruxellesa	Opis proizvoda
Poglavlje 13.	
ex 13.03	Pektinske tvari
Poglavlje 15.	
15.01	Svinjska mast (uključujući salo) i mast peradi
15.02	Masti od goveda, ovaca ili koza; loj proizveden od tih masti (uključujući ‚premier jus‘)
15.03	Stearin od svinjske masti, ulje od svinjske masti, oleostearin, oleo-ulje i ulje od loja, neemulgirani, nemiješani ili na drugi način pripremljeni
15.04	Masti i ulja i njihove frakcije, od riba ili morskih sisavaca, rafinirani ili nerafinirani, ali kemijski nemodificirani
15.07	Biljna ulja i njihove frakcije, nerafinirana, rafinirana ili pročišćena
15.12	Mast i ulja životinjskog i biljnog podrijetla, hidrogenizirani, bez obzira na to jesu li rafinirani ili nerafinirani, ali dalje nepripremljeni
15.13	Margarin, imitacija svinjske masti i druge obrađene jestive masti
15.17	Ostaci dobiveni pri preradi masnih tvari i voskova životinjskog ili biljnog podrijetla
Poglavlje 16.	Prerađevine od mesa, riba, ljuskavaca, mekušaca ili drugih vodenih beskrležnjaka
Poglavlje 17.	
17.01	Šećer od šećerne trske i šećerne repe, u krutom stanju
17.02	Ostali šećeri; šećerni sirupi; umjetni med (bez obzira je li mješavina umjetnog i prirodnog meda ili ne); karamel
17.03	Melase, izbijeljene ili ne
17.05	Aromatizirani ili obojeni šećeri, sirupi i melase, ne uključujući voćne sokove koji u bilo kojem omjeru sadrže šećer
Poglavlje 18.	
18.01	Kakao u zrnu, cijeli ili lomljeni, sirovi ili prženi
18.02	Ljuske, kore, opne i ostali otpaci od kakaa
Poglavlje 20.	Proizvodi od povrća, voća, orašastih plodova i ostalih dijelova biljaka
Poglavlje 22.	
22.04	Mošt od grožđa, fermentirajući ili čija je fermentacija zaustavljena na načine koji ne uključuju dodavanje alkohola
22.05	Vino od svježega grožđa; mošt od grožđa čija je fermentacija zaustavljena dodavanjem alkohola
22.07	Druga fermentirana pića (npr.: jabukovača, kruškovača i medovina)
ex 22.08 ex 22.09	Etilni alkohol ili neutralni alkoholi, denaturirani ili nedenaturirani, bilo koje jakosti, dobiveni iz poljoprivrednih proizvoda navedenih u ovom Prilogu, isključujući likere i ostala alkoholna pića i složene alkoholne pripravke (poznate kao ‚koncentrirani ekstrakti‘) za proizvodnju pića.
22.10	Ocat i nadomjesci octa dobiveni od octene kiseline
Poglavlje 23.	Ostaci i otpaci prehrambene industrije, pripremljena životinjska hrana

Broj u nomenklaturi Bruxellesa	Opis proizvoda
Poglavlje 24.	
24.01	Duhan sirovi ili neprerađeni; duhanski otpaci
Poglavlje 45.	
45.01	Pluto prirodno, sirovo ili jednostavno pripremljeno; otpaci od pluta; pluto drobljeno, granulirano ili mljeveno
Poglavlje 54.	
54.01	Lan, sirovi ili prerađeni ali nepredeni; kučina i laneni otpaci (uključujući i otpatke pređe i raščupane tekstilne materijale)
Poglavlje 57.	
57.01	Konoplja, sirova ili prerađivana ali nepredena; kučina i otpaci od konoplje (uključujući otpatke pređe i raščupane tekstilne materijale)"

Članak 2.

Tekstovi uredaba (EZ) br. 68/2001, (EZ) br. 69/2001 i (EZ) br. 70/2001 na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljuju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*, vjerodostojni su.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 26. lipnja 2002., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesene Zajedničkom odboru EGP-a (*).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. lipnja 2002.

Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednik
 P. WESTERLUND

(*) Ustavni zahtjevi su navedeni.